

LESSON NOTES

Upper Intermediate #08

The Doctor is In 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Grammar

08

KANJI

1. 歯医者: 今日は、どうしましたか。
2. 患者: 一週間くらい前からずっと、右の上の歯が痛むんですが...
3. 歯医者: ...はい？すみませんね。耳が遠いんですよ。
4. 患者: 右の 上の 歯が 痛いんです。
5. 歯医者: ああ。右上の歯ね。見てみましょうか。はい、口を大きく開けて。
はい、あーん。
6. 患者: あー。
7. 歯医者: 痛いのはこの歯ですか？（コンコン）
8. 患者: 違う・・・と思います。
9. 歯医者: じゃ、この歯かな？（コンコン）
10. 患者: あのお。先生。レントゲンを撮ったり...しないんですか。
11. 歯医者: レントゲン？私を誰だと思っているんですか。私は、80年歯科医師
をしているんです。80年ですよ。君が生まれるずっと前から歯医者
をしているんです。虫歯くらいわかります。
12. 患者: 先生、経験があろうがあるまいが、レントゲンは撮ってください。
13. 歯医者: やっぱり虫歯ですね。ほら、このレントゲンを見てください。かな
り深いですよ。これは抜かざるを得ないですね。はい、口をあけ
て。痛かったら手を上げてください。

CONT'D OVER

14. (ウィィィィーン キーィィィイン ガガガガガ)
15. 患者: あががががあ。せ、先生痛い！ま、麻酔をしてください。麻酔をお願いします！
16. 歯医者: あと もうちょっとなので、頑張ってください。
17. (ウィィィィーン キーィィィイン ガガガガガ)
18. 歯医者: はい、抜けましたよ。ふう。ほら、この歯が虫歯で...あれ？この歯は虫歯じゃない...。あ...間違えた...。アハッ！アハハハ...
19. 患者: 訴えてやる！（涙）

KANA

1. はいしゃ: きょうは、どうしましたか。
2. かんじゃ: いっしゅうかんくらいまえからずっと、みぎのうえのはがいたむんですが...
3. はいしゃ: ...はい？すみませんね。みみがとおいんですよ。
4. かんじゃ: みぎの うえの はが いたいんです。
5. はいしゃ: ああ。みぎうえのはね。みてみましょうか。はい、くちをおおきくあけて。はい、あーん。
6. かんじゃ: あー。
7. はいしゃ: いたいのはこのはですか？（コンコン）

8. かんじゃ: ちがう・・・とおもいます。
9. はいしゃ: じゃ、このはかな? (コンコン)
10. かんじゃ: あのぉ。せんせい。レントゲンをとったりしないんですか。
11. はいしゃ: レントゲン?わたしをだれだとおもっているんですか。わたしは、80ねんしかいしをしているんです。80ねんですよ。きみがうまれるずっとまえからはいしゃをしているんです。むしばくらいわかります。
12. かんじゃ: せんせい、けいけんがあらうがあるまいが、レントゲンはひつようだとおもいます。きちんととってください。
13. はいしゃ: やっぱりむしばですね。ほら、このレントゲンをみてください。かなりふかいですよ。これはぬかざるをえないですね。はい、くちをあけて。いたかったらてをあげてください。
14. (ウィィィィーン キーィィィィン ガガガガガ)
15. かんじゃ: あががががあ。せ、せんせいいたい!ま、ますいをしてください。ますいをおねがいします!
16. はいしゃ: あと もうちょっとなので、がんばってください。
17. (ウィィィィィーン キーィィィィン ガガガガガ)
18. はいしゃ: はい、ぬけましたよ。ふう。ほら、このはがむしばで...あれ?このははむしばじゃない...。あ...まちがえた...。
19. かんじゃ: うったえてやる!(なみだ)

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. HAISHA: Kyō wa, dō shimashita ka.
2. KANJA: Isshūkan kurai mae kara zutto, migi no ueno ha ga itamu n desu ga....
3. HAISHA: ... Hai? Sumimasen ne. Mimi ga tōi n desu yo.
4. KANJA: Migi no ueno ha ga itai n desu.
5. HAISHA: Ā. migi ue no ha ne. Mite mimashō ka. Hai, kuchi o ōkiku akete. Hai, Ān.
6. KANJA: Ā.
7. HAISHA: Itai no wa kono ha desu ka? (konkon)
8. KANJA: Chigau... to omoi masu.
9. HAISHA: Ja, kono ha kana? (konkon)
10. KANJA: Anō. Sensei. rentogen o tottari shinai n desu ka.
11. HAISHA: Rentogen? Watashi o dare da to omotte iru n desu ka. Watashi wa, 80-nen shika ishi o shite iru n desu. 80-nen desu yo. Kimi ga umareru zutto mae kara haisha o shite iru n desu. Mushiba kurai wakarimasu.
12. KANJA: Sensei, keiken ga arō ga arumaiga, rentogen wa hitsuyōda to omoimasu. Kichinto totte kudasai.
13. HAISHA: Yappari mushiba desu ne. Hora, kono rentogen o mite kudasai. Kanari fukai desu yo. Kore wa nuka zaru o enai desu ne. Hai, kuchi o akete. Itakattara te o agete kudasai.

CONT'D OVER

14. (uiiiin kiiiiin gagagagaga)
15. KANJA: Agagagagaa. se, sensei itai! Ma, masui o shite kudasai. Masui o onegai shimasu!
16. HAISHA: Ato mō chotto na node, ganbatte kudasai.
17. (uiiiin kiiiiin gagagagaga)
18. HAISHA: Hai, nukemashita yo. Fū. Hora, kono ha ga mushiba de... Are? kono ha wa mushiba ja nai.... A... machigaeta....
19. KANJA: Uttaete yaru! (namida)

ENGLISH

1. DENTIST: What's wrong?
2. PATIENT: My tooth on the upper right side has been hurting since a week ago.
3. DENTIST: What? I'm sorry. I can't hear very well.
4. PATIENT: Um. My tooth on the upper right side hurts.
5. DENTIST: Oh. Your tooth on the upper right side. Okay. Open wide. Ah...
6. PATIENT: Ah...
7. DENTIST: Is this the one hurting? (knocks on tooth)
8. PATIENT: No... I don't think so.

CONT'D OVER

9. DENTIST: How about this one? (knocks on tooth)
10. PATIENT: Um. Doctor. Aren't you going to take an x-ray or something?
11. DENTIST: X-ray? Who do you think I am? I've been a dentist for 80 years. Eighty years! I've been a dentist since before you were even born. I can tell a cavity when I see one.
12. PATIENT: Doc. Regardless of your experience, please take an x-ray.
13. DENTIST: Ah-ha! It is a cavity. Look at this X-ray. It's really deep. This tooth will have to be taken out. Okay. Open wide. Raise your hands if it hurts. (Eeeeeeeeeeeeeeeeeeeek, ggggggg, Grrrrrrrrrr)
14. PATIENT: Ugh. Ugh. Doctor, doctor. Please use anesthesia. Please!
15. DENTIST: It'll be over soon. Hang in there. (Eeeeeeeeeeeeeeeeeeeek, ggggggg, Grrrrrrrrrr)
16. DENTIST: Okay. It's out. See, this is the cavity...huh? This isn't the cavity...I made a mistake...Oops! ha ha ha ha
17. PATIENT: I'm suing you! (weeping)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
虫歯	むしば	mushiba	cavity, tooth decay, decayed tooth, caries
麻酔	ますい	masui	anesthesia
抜く	ぬく	nuku	to extract, to draw out, to unplug
経験	けいけん	keiken	experience

奥歯	おくば	okuba	molars, back teeth
痛む	いたむ	itamu	to hurt, to feel a pain, to be injured,
レントゲン	レントゲン	rentogen	X-ray, Roentgen
歯科医師	しかいし	shikaishi	dentist
歯医者	はいしゃ	haisha	dentist
訴える	うったえる	uttaeru	to sue (a person);V2

SAMPLE SENTENCES

指からとげを抜いた。 <i>yubi kara toge o nuita.</i> I pulled a thorn out of my finger.	歯医者の予約がある。 <i>Haisha no yoyaku ga aru.</i> I have a dentist appointment.
私は会社を訴えた。 <i>Watashi wa kaisha o uttaeta.</i> I sued the company.	

GRAMMAR

(i) --ざるを得ない(--ざるをえない)

--ざるを得ない(--ざるをえない) is used in the formation as "Verb. negative (without *nai*) + ざるを得ない(ざるをえない)" and means "can't help doing" or "there is no option but to do." This phrase is used to indicate that someone has to do something because there is no other choice due to some external circumstances or common sense. This expression implies the speaker's unwillingness to do. --わけにはいかない is a similar expression when it follows verbs in their plain negative form.

As another similar expression, there is --なければならない. --なければならない is a neutral expression to express someone has to do something, so, it can be used when someone has to do something due to some external circumstances or because he/she is obligated to do. But --ざるを得ない can not be used when someone has to do something because he/she is obligated to do.

○明日は学校があるから、早く起きなければならない。

△明日は学校があるから、早く起きせざるを得ない。

I will have to get up early tomorrow since I go to school.

In this case, it's an obligation for the student to get up early and go to school. So, it sounds a little wierd if you use ざるを得ない in this context.

Today's example:

これは、抜かざるを得ないな。 = これは、抜かないわけにはいかない。

これは、ぬかざるをえないな。

I have no choice but to extract it.

Formation:

* Verb. negative(without *nai*) + ざるを得ない(ざるをえない)

Plain	Negative	negative(without <i>nai</i>) + ざるを得ない	English
書く	書かない	書かざるを得ない	can't help writing
歌う	歌わない	歌わざるを得ない	can't help singing
見る	見ない	見ざるを得ない	can't help seeing
する	しない	*せざるを得ない	can't help doing

Please note that in the case of the verb する, irregularly せ comes before ざるを得ない.

Examples:

社長の命令には従わざるを得ない。

しゃちょうのめいれいにはしたがわざるをえない。

We have no choice but to obey the company president's orders.

取引先に誘われて、飲みに行かざるを得なかった。

とりひきさきにさそわれて、のみにいかざるをえなかった。

I had to go out drinking because it was an offer from our business partner.

(ii) --ようが--まいが

--ようが--まいが is the set phrase to express the idea of "irrespective of ---" or "whether or not ---." So, it is followed by the main clause and means that what is said in the main clause is irrespective of the sub-clause with --ようが--まいが used. The structure of --ようが--まいが is usually like "verb. volitional + が + verb(class I). plain + まいが." or "verb. volitional + が + verb(class II/III). negative + まいが." まい was originally the auxiliary verb to make negative volitionals.

Today's Example:

経験があろうがあるまいが、レントゲンは撮ってください。
 けいけんがあろうがあるまいが、レントゲンはとってください
 Please take a X-ray if you are well experienced or not.

Formation:

* verb. volitional + が + verb(class I). plain + まいが

Plain	volitional	~が~まいが	translation
読む	読もう	読もうが読むまいが	whether or not someone read
買う	買おう	買おうが買うまいが	whether or not someone buy

* verb. volitional + が + verb(class II/III). negative + まいが

plain	volitional	negative	~が~まいが	translation
見る	見よう	見ない	見ようが見まいが	whether or not someone see
寝る	寝よう	寝ない	寝ようが寝まいが	whether or not someone sleep
する	しよう	しない	しようがしまい	whether or not someone does

*勉強する	勉強しよう	勉強しない	勉強しよう が しまいが	whether or not someone study
-------	-------	-------	--------------------	------------------------------------

* Please note that in the case of compound verbs with する, the noun before する is not usually repeated and just しまいが comes as the second verb.

Examples:

走ろうが走るまいが、きっと遅れてしまうよ。
はしろうがはしるまいが、きっとおくれてしまうよ。
Whether or not you run, I'm sure you will be late.

努力しようがしまいが、無駄だよ。
どりょくしようがしまいが、むだだよ。
Whether or not you make an effort, it's no use.